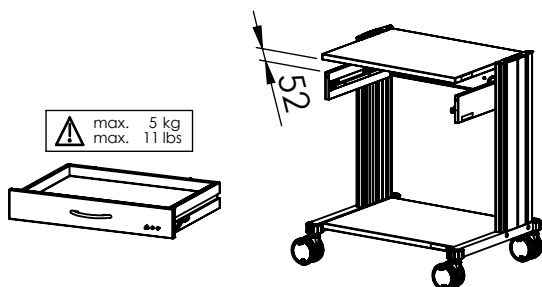
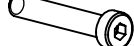
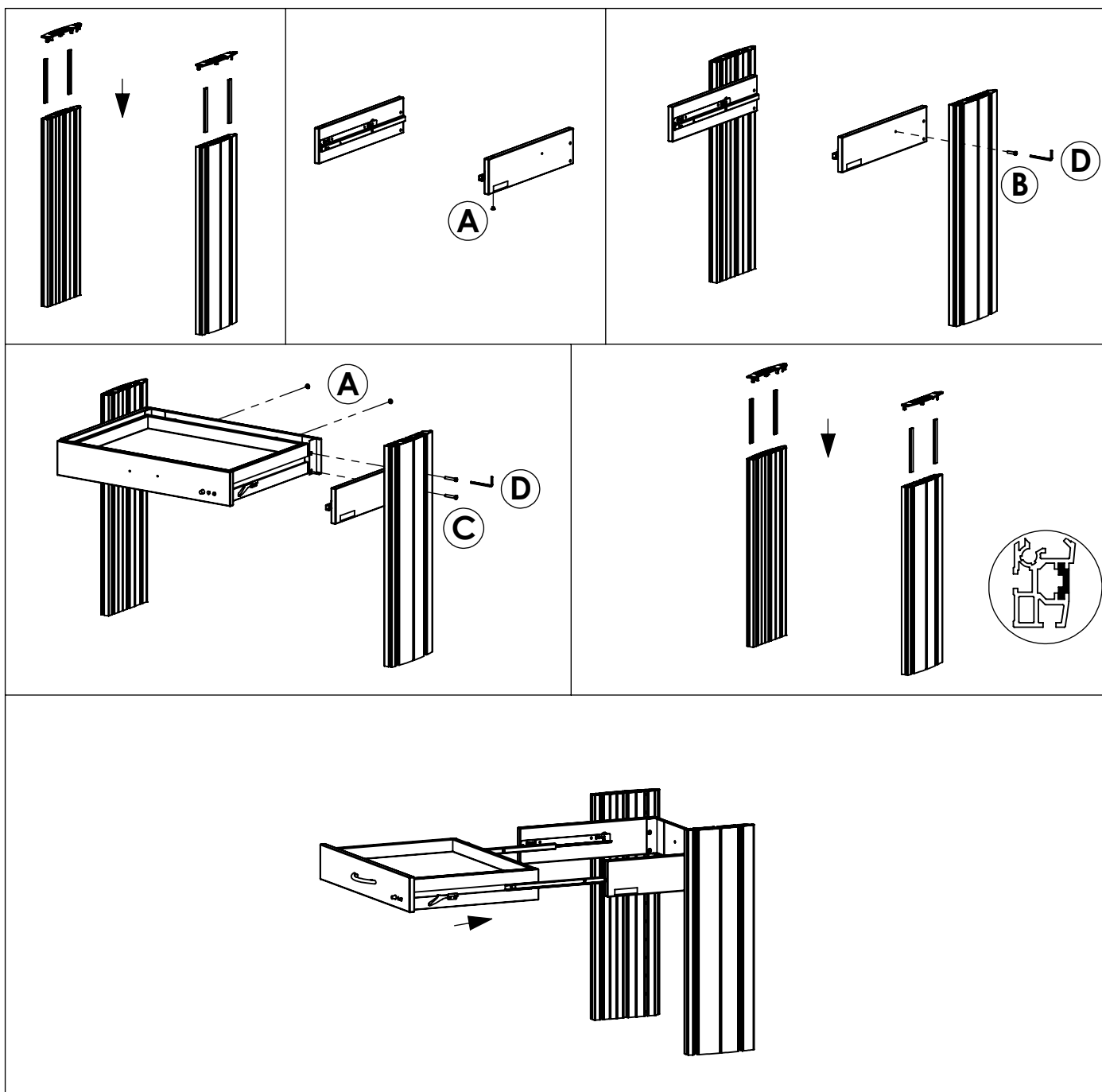


Montageanleitung / Assembly instructions
Schublade beheizbar / Drawer heatable



A	4x	B	2x	C	4x	D	1x
							
Art.-Nr. 12109		Art.-Nr. 12013 M6x25		Art.-Nr. 12012 M6x35		SW4	



1 Technische Daten
2 Aufstellen des Gerätes
3 Klassifikation
4 Gerätebeschreibung
5 Bedienung
6 Wartung und Reinigung
7 Instandsetzung
8 Gerätesicherheit, Verantwortlichkeit

1 Technische Daten

- Netzspannung:	220 - 240 VAC
- Netzfrequenz:	50 - 60 Hz
- Netzsicherungen	2 Stück 1 A m
- Leistungsaufnahme:	max. 200 W
- Temperaturbereich:	ca. 30 - 43°
- Aufheizzeit:	ca. 4 min.
- Maße außen:	555mm x 420mm (B x T)
- Beheizte Fläche:	495mm x 375mm (B x T)
- Belastbarkeit:	max. 5 Kg

2 Aufstellen des Gerätes

Das Gerät darf in medizinisch genutzten Räumen nur dann benutzt werden, wenn diese nach der VDE-Vorschrift 0100 Teil 107 installiert sind. Das Gerät ist nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen bestimmt.

3 Klassifikation

Es handelt sich um ein Arbeitsmittel im medizinischen Bereich. Es ist kein Medizinprodukt! Die Schublade ist in MedGV Gruppe 3, nach dem Medizinproduktegesetz MPG in Klasse 1 eingestuft.
Art des Schutzes gegen elektr. Schlag Typ B
Schutzklasse: I (Schutzerdung)

4 Gerätebeschreibung

Elektrisch beheizte Schublade mit Edelstahlwanne zum Vorhalten der Instrumente auf Körpertemperatur. Die Schublade wird elektronisch geregelt und ist mit einem unabhängigen, reversiblen Übertemperaturschutz ausgestattet, der bei Versagen des Reglers gefährliche Temperaturen verhindert.

5 Bedienung

1 Typenschild

2 Netzkabel

Netzkabel an geeignete Steckdose mit Schutzleiteranschluss einstecken.
Vor dem Anschluss prüfen, ob Netzspannung und - Frequenz mit der des Typenschildes übereinstimmt.

3 Ein/ Ausschalter (Druckschalter)

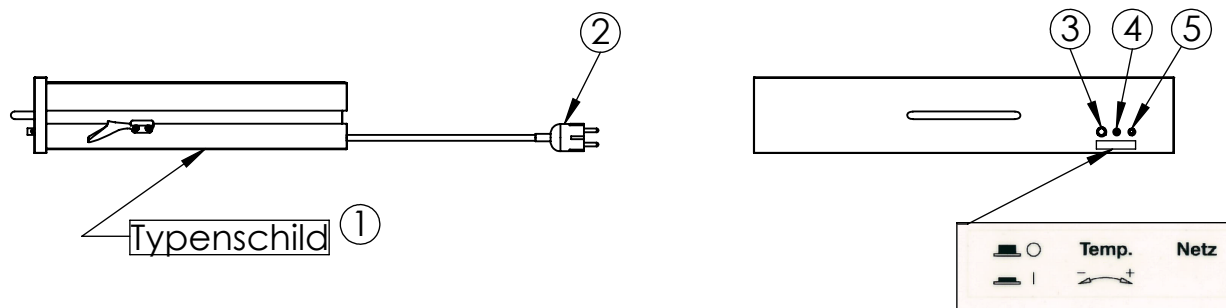
Nach dem Einschalten des Gerätes ist die Betriebstemperatur nach ca. 4 Minuten erreicht.

4 Temperatureinstellung

Mit Hilfe eines geeigneten Schlitzschraubendrehers ist eine Temperaturanpassung an ihre Bedürfnisse möglich. Der Einstellbereich ist etwa 30 - 43° . Drehen *im Uhrzeigersinn* erhöht, *gegen den Uhrzeigersinn* reduziert die Temperatur

5 Netzkontrollleuchte

Sie leuchtet im eingeschalteten Zustand.



6 Wartung und Reinigung

Eine vorbeugende Wartung ist nicht notwendig.

Die Außenfläche der Heizplatte kann mit einem Reinigungs- oder Desinfektionsmittel feucht abgewischt werden. Die Außenfläche der Schublade nur mit einem Kunststoffschonenden Mittel feucht abwischen.



Vor dem Reinigen die Netzverbindung lösen.
Das Eindringen von Feuchtigkeit in das Gerät muss vermieden werden.

7 Instandsetzung

Jedes Gerät wird vor dem Versand mit größter Sorgfalt einer technischen Prüfung unterzogen und bietet somit bei Einhaltung der Pflegehinweise sowie einem bestimmungsgemäßen Gebrauch Gewähr für einen langen, störungsfreien Betrieb. Die Instandsetzung von defekten Geräten darf nur durch den Hersteller selbst oder durch ihn autorisierte Personen erfolgen.

Auf Anfrage stellt der Hersteller die Technische Dokumentation betreffend Stückliste, Schaltplan usw. bereit.

Bei unkorrekter Funktion der Heizplatte trotz Netzverbindung wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an die Fa. HAEBERLE. Das Gerät darf nicht mehr betrieben werden, sicherheitshalber ist die Netzverbindung zu trennen.

8 Gerätesicherheit, Verantwortlichkeit

Als Hersteller der beheizten Schublade betrachten wir uns für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Gerätes nur dann als verantwortlich, wenn:

- Änderungen oder Reparaturen nur durch von HAEBERLE autorisierte Personen durchgeführt werden.
- Die elektrische Installation des betreffenden Raumes den gültigen Normen und Gesetzen entspricht und das Gerät in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung verwendet wird.

Eigenmächtiges Öffnen, Reparieren und Änderungen am Gerät durch nicht autorisierte Personen entbindet uns von jeglicher Haftung hinsichtlich der Betriebssicherheit.
Während der Garantiezeit erlischt dadurch jegliche Gewährleistung.

1	Technical data
2	Installation of the unit
3	Classification
4	Unit description
5	Operation
6	Maintenance and cleaning
7	Repair service
8	Unit safety, responsibility

1 Technical data

- Mains voltage: 220 - 240 VAC
- Mains frequency: 50 - 60 Hz
- Mains fuses: 2, each 1 A m
- Power consumption: max. 200 W
- Temperature range: approx. 30° - 43°
- Heating-up time: approx. 4 min.
- Outer dimensions: 555mm x 420mm (W x D)
- Heated surface: 495mm x 375mm (W x D)
- Loading capacity: max. 5 kg

2 Installation of the unit

In rooms used for medical purposes it is permitted to use the unit only if these are installed in compliance with VDE regulation 0107. The unit is not suitable for operation in hazardous locations.

3 Classification

It's a tool for medically used fields. It's not a medical device! According to the law governing medical products the drawer is classified in class 1 in group 3 of the medical ordinance (MedGV).
Protection type, electric shock type B
Protection class: I (protective earthing)

4 Unit description

Electrically heated drawer with a seamless, high grade steel tray for keeping the instruments at room temperature. The drawer is electronically controlled and provided with an independent, reversible overtemperature protection to prevent hazardous temperatures developing when the controller fails.

5 Operation

1 Nameplate

2 Power cable

Plug in power cable in an appropriate socket provided with an earth terminal.
Prior to connecting the power check that the mains voltage and the mains frequency correspond to those given on the nameplate.

3 On/Off switch (pushbutton)

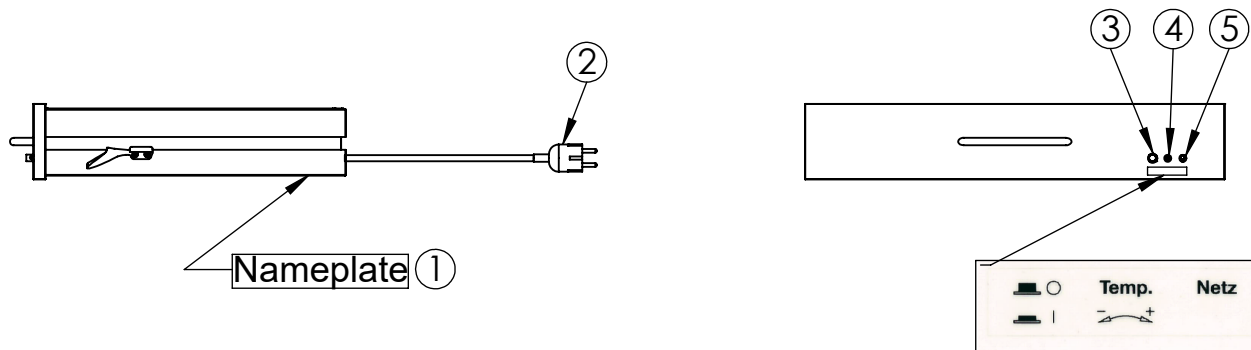
The operating temperature is attained approx. 4 minutes after switching on the unit.

4 Temperature setting

You can set the temperature you require using an appropriate standard screwdriver. The setting range is approx. 30° - 43°. The temperature is increased by turning the screwdriver *clockwise* and reduced by turning it *anticlockwise*.

5 Power indicator light

Power indicator light green when switched on.



6 Maintenance and cleaning

No preventive maintenance is necessary.

If necessary, wipe the outside surface of the heated plate with a damp cloth and a cleaning agent or disinfectant. Wipe the outside surface of the drawer with a damp cloth and a plastic surface care cleaner.



Prior to cleaning disconnect the power cable from the socket. Moisture penetrating the unit must be avoided.

7 Repair service

Prior to its dispatch each unit is subjected to a technical inspection of the highest standard and is consequently guaranteed to operate trouble-free for many years if the care instructions are observed and it is not used improperly. Defective units may be repaired only by the manufacturer or by persons authorized by him.

On request the manufacturer will provide the relevant technical documentation such as the parts list, the circuit diagram, etc.

Please contact your specialised dealer or HAEBERLE directly should the heated plate malfunction in spite of a connection to power. Discontinue using it immediately and, for safety reasons, disconnect it from power.

8 Unit safety, responsibility

As manufacturers of the heated drawer we accept responsibility for the safety, reliability and performance of the unit only if:

- Modifications or repairs are performed only by persons authorized by HAEBERLE.
- The electrical installation of the concerned room is in compliance with currently valid standards and laws and the unit is used in accordance with the instructions for use.

Unauthorized opening, repairing and modifying of the unit by unauthorized persons discharges us from all liability regarding operating safety.

All guarantees are extinguished by such actions during the period of guarantee.

1 Données techniques

2 Installation de l'appareil

3 Classification

4 Description de l'appareil

5 Opération

6 Maintenance et nettoyage

7 Maintenance corrective

8 Sécurité de l'appareil, responsabilité

1 Données techniques

- Tension de secteur :	220 - 240 VAC
- Fréquence de secteur :	50 - 60 Hz
- Fusibles de secteur :	2 pièces 1 A m
- Puissance absorbée :	max. 200 W
- Plage de températures :	env. 30 - 43°
- Temps de réchauffement :	env. 4 min.
- Mesures extérieures :	555mm x 420mm (L x P)
- Surface chauffée :	495mm x 375mm (L x P)
- Capacité de charge :	max. 5 Kg

2 Installation de l'appareil

L'appareil peut uniquement être utilisé dans des pièces à usage médical, si ces dernières sont installées selon la prescription VDE 0100 Partie 107. L'appareil n'est pas conçu pour l'exploitation dans des locaux à risques d'explosions.

3 Classification

Il s'agit d'un moyen de travail dans le domaine médical. Il ne s'agit pas d'un produit médical ! Le tiroir est classé dans le groupe 3 MedGV (ordonnance relative aux appareils médicaux), conformément à la loi sur les produits médicaux MPG dans la classe 1

Type de protection contre décharges électriques type B

Classe de protection : I (Mise à la terre de sécurité)

4 Description de l'appareil

Tiroir chauffé électriquement avec cuve en acier inoxydable pour maintien des instruments à la température du corps. Le tiroir est réglé par voie électronique et est équipé d'une protection contre températures excessives. Indépendante, réversible, qui empêche des températures dangereuses en cas de défaillance du régulateur.

5 Opération

1 Plaque signalétique

2 Câble de secteur

Insérer le câble de secteur dans la prise de courant appropriée avec raccord de conducteur de protection. Vérifier avant le raccordement, si la tension et la fréquence de secteur concordent avec celles indiquées sur la plaque signalétique.

3 Interrupteur de mise en marche/d'arrêt (bouton-poussoir)

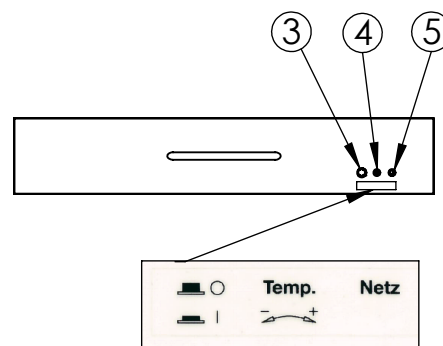
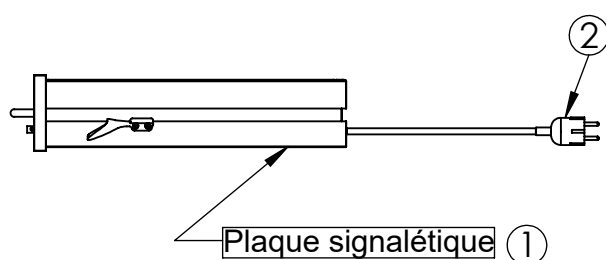
Après la mise en marche de l'appareil, la température d'exploitation est atteinte après env. 4 secondes.

4 Réglage de température

A l'aide d'un tournevis plat approprié, une adaptation de la température à vos besoins est possible. La plage de réglage se situe environ entre 30 - 43°. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre augmente la température, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la réduit.

5 Témoin lumineux d'alimentation secteur

Il brille en état allumé.



6 Maintenance et nettoyage

Une maintenance préventive n'est pas nécessaire. La surface extérieure de la plaque de chauffage peut être essuyée en humide avec un produit de nettoyage ou de désinfection. Uniquement essuyer la surface extérieure du tiroir avec un moyen ménageant les matières plastiques en humide.



Débrancher la connexion secteur avant le nettoyage.
La pénétration d'humidité dans l'appareil doit être évitée.

7 Maintenance corrective

Avant l'envoi, chaque appareil est soumis à un contrôle technique des plus consciencieux et offre ainsi une garantie pour une durée de vie longue et exempte de dysfonctionnements en cas de respect des instructions d'entretien ainsi qu'en cas d'utilisation conforme aux dispositions. La maintenance corrective d'appareils défectueux doit uniquement être effectuée par le fabricant même ou par des personnes ayant été autorisées par ce dernier. Sur demande, le fabricant met à disposition la documentation technique concernant la liste de pièces, le schéma de câblage etc.

En cas de fonctionnement incorrect de la plaque de chauffage malgré la connexion au secteur, veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé ou directement à la société HAEBERLE. L'appareil ne doit alors plus être exploité, pour des raisons de sécurité, il est recommandé de le débrancher.

8 Sécurité de l'appareil, responsabilité

En tant que fabricant du tiroir chauffant, nous nous considérons uniquement responsables en matière de sécurité, de fiabilité et de performance de l'appareil, si :

- des modifications ou des réparations sont exclusivement effectuées par des personnes autorisées par HAEBERLE.
- l'installation électrique de la pièce concernée correspond aux normes et lois en vigueur et si l'appareil est utilisé en conformité avec le manuel de service.

Toute ouverture, réparation et modification autonome de l'appareil par des personnes non autorisées nous libère de toute responsabilité en ce qui concerne la sécurité d'exploitation. Pendant la période de garantie, ceci conduit à l'extinction de toute prestation de garantie.